

Diese Übersetzung besteht aus vier Seiten/3 Blättern
Nr.: OV-33/2026
Datum: 23.02.2026

ZUPANIJSKI SUD U PULI - POLA
PRIMLJENO
Dne 23. 02. 2026

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DER KROATISCHEN SPRACHE

Stalni sudski tumač za talijanski i njemački jezik
• Vereidigter Gerichtsdolmetscher in für die
italienische und die deutsche Sprache •
Sabina Jovanov
dipl. iur.
Pula - Pola
Interprete giurato per la
lingua italiana e tedesca •



REPUBLIKA HRVATSKA
Županijski sud u Puli – Pola
Kranjčevićeva 8, 52100 Pula – Pola

Poslovni broj: Kir-107/2026-2

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Županijski sud u Puli-Pola, po sutkinji istrage Gabrijeli Marčeta Ferić, u kaznenom predmetu protiv okrivljenika PLESCA ELISEI - VALERIA, zbog kaznenog djela iz čl. 153. st. 1. Kaznenog zakona (NN 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 i 36/24 – dalje u tekstu: KZ/11), odlučujući o žalbi okrivljenika Plesca Elisei - Valeria podnesenoj putem branitelja Nikše Radišića, odvjetnika iz Pule, protiv rješenja o provođenju istrage Županijskog državnog odvjetništva u Puli – Pola broj Kis-DO-22/2025 od 12. kolovoza 2025., 3. veljače 2026.

riješio je

Odbija se kao neosnovana žalba okrivljenika Plesca Elisei – Valeria.

Obrazloženje

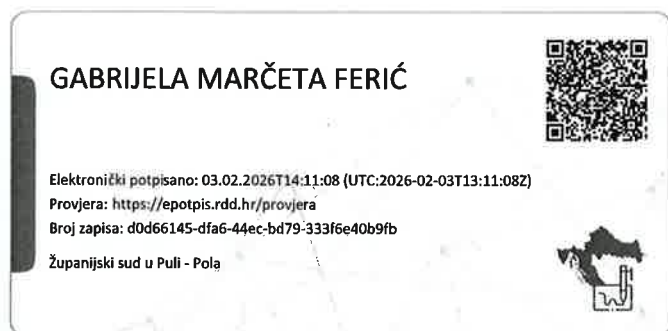
1. Rješenjem Županijskog državnog odvjetništva u Puli – Pola broj Kis-DO-22/2025 od 12. kolovoza 2025., temeljem čl. 217. st. 1. Zakona o kaznenom postupku (NN 152/08, 76/09, 80/11, 121/11 – pročišćeni tekst, 91/12 – odluka Ustavnog suda, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24 i 72/25 – dalje u tekstu: ZKP/08) određeno je provođenje istrage protiv okrivljenika Plesca Elisei - Valeria (dalje u tekstu: okrivljenik) da je počinio kazneno djelo protiv spolne slobode – silovanjem iz čl. 153. st. 1. KZ/11.
2. Protiv pobijanog rješenja žalbu pravodobno podnosi okrivljenik putem branitelja Nikše Radišića, odvjetnika iz Pule, s prijedlogom da se žalba okrivljenika prihvati i ukine pobijano rješenje o provođenju istrage protiv okrivljenika.
3. Žalba okrivljenika nije osnovana.

3.1. Naime, nasuprot žalbenim prigovorima okrivljenika usmjerenim na to kako ne postoji osnovana sumnja da je isti počinio kazneno djelo za koje se tereti, po nalaženju sutkinje istrage, pravilno je ŽDO Pula, a na temelju dokumentacije u spisu, zaključilo kako postoji osnovana sumnja da je imenovani okrivljenik počinio kazneno djelo na način kako mu je to stavljeno na teret rješenjem o provođenju istrage. Stoga je ŽDO Pula na zakonu osnovano donijelo pobijano rješenje temeljeći svoj zaključak na podacima prikupljenim tijekom predistražnog postupka. Takav zaključak o postojanju osnovane sumnje na strani okrivljenika, i po ocjeni sutkinje istrage, za sada proizlazi iz navoda obavijesno ispitane žrtve Anastasije Dragoljević, te obavijesno ispitane Eme Kezele, Gabrijela Marinca, Aurore Kostić, Snježane Grbić, Davida Miljevića, Mije Marijanović, Jelene Dmitrović, prijave Medicinske škole, prijave Nastavnog zavoda za javno zdravstvo Istarske županije, Službe za mentalno zdravlje i prevenciju, potvrde o privremenom oduzimanju predmeta s pripadajućim zapisnikom i snimkom od Rafaela Dragoljević PP Pula s izvješćem o uvidu u video-snimku, odgovora međunarodne policijske suradnje Njemačke o identitetu vlasnika osobnog automobila i njegovim osobnim dokumentima, te obavljenih razgovora ŽDO Pula s Jelenom Dmitrović i žrtvom Anastasijom Dragoljević. Naime, tako je žrtva detaljno i okolnosno opisala kako je upoznala okrivljenika, da su se kratko družili kritične večeri u društvu njenih prijatelja dogovorivši njihov prijevoz do Fažane ukoliko im oni pokažu mjesto gdje mogu nešto pojesti. Dolaskom na autobusnu stanicu u Fažanu, dok su njezini prijatelj Ema i Gabrijel pričali s drugim strancem, okrivljeni joj je prišao i poljubio ju uzevši ju u naručje, na što mu je ona rekla da ju spusti, ali to nije ozbiljno shvatio. Odnio ju je iza do ograde pet do sedam metara iza autobusne stanice gdje su se nastavili ljubiti, a kada je shvatila da on želi spolni odnošaj jasno mu je rekla "ne" odmičući se tijelom od njega no on je izvadio svoj spolni organ i stavio ga u njenu vaginu nekoliko puta, a zatim joj je rekao da oprosti i da li želi da ide po kondom te joj više puta rekao da oprosti. O tome se povjerila neposredno nakon događaja svojim prijateljima Emi i Gabrijelu, koji su i sami primijetili nakon toga na njenom licu stanje šoka i uznemirenosti, a u studenom 2023. godine tijekom nastave i napada panike u školi povjerila se prijateljici Miji Marijanović te prijateljima u školi Davidu Miljeviću i Aurori Kostić, a što su svi imenovani potvrdili obavijesno ispitani. Osim toga, o tome je u školi govorila i psihologici škole Snježani Grbić i svojem psihoterapeutu psihologici Jeleni Dmitrović u Službi za mentalno zdravlje. Osim toga, pregledom video-snimki koje su priložene u spis predmeta nesporno je da je upravo okrivljenik osoba koja je kritične zgrade protivno volje žrtve Anastasije Dragoljević s njom imala spolni odnošaj.

4. Stoga, i po ocjeni sutkinje istrage, postoji osnovana sumnja da je okrivljeni počinio inkriminirano kazneno djelo, a što je dovoljno da se donese rješenje o provođenju istrage, budući sve navedeno prikupljeno tijekom predistražnog postupka protiv okrivljenika tvori osnovu koja se tijekom kaznenog postupka može ispitati i podvrgnuti ponovnoj ocjeni i usporedbi s drugim prikupljenim dokazima. Samim time, u konkretnom slučaju, valjano je ŽDO Pula odlučilo provesti istragu, tijekom koje će se utvrditi sve relevantne okolnosti, provesti će se ispitivanje okrivljenika te će se ispitati u svojstvu svjedoka žrtva Anastasija Dragoljević, te svjedoci Ema Kezele, Gabrijel Marinac, Pascalau-Neagoe Adrian Valentin, Mija Marijanović, David Miljević, Aurora Kostić, Petra Vitasović, Snježana Grbić i Jelena Dmitrović, te će se provesti i druge dokazne radnje koje se ukažu nužne i svrhovite za razjašnjenje stvari, a nakon čega će se moći odlučiti ima li osnove za podizanje optužnice ili će doći do obustave postupka u ovome predmetu.

5. Slijedom izloženog, odbijena je žalba okrivljenika kao neosnovana.

U Puli – Pola 3. veljače 2026.



Sutkinja istrage

Gabrijela Marčeta Ferić

DNA:

1. ŽDO Pula na broj Kis-DO-22/2025 – sa spisom
2. okrivljenik Plesca Elisei – Valeria, SR Njemačka, Nuremberg, Widhalmstrasse 24 – nakon prijevoda na njemački jezik
3. branitelj okr. Nikša Radišić, odv. iz Pule

Broj zapisa: **9-30882-d08a0**

Kontrolni broj: **01a65-22fcd-52898**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Županijski sud u Puli - Pola** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.





REPUBLIK KROATIEN
Gespantschaftsgericht in Pula-Pola
Kranjčevićeva 8, 52100 Pula-Pola

REPUBLIK KROATIEN

BESCHLUSS

Das Gespantschaftsgericht in Pula-Pola, hat durch die Ermittlungsrichtern Gabrijela Marčeta Ferić, in der Strafsache gegen den Beschuldigten PLESCA ELISEI VALERIU, wegen einer durch Art. 153 Abs. A des kroatischen Strafgesetzbuchs („Amtsblatt der Republik Kroatien“ Nr. 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 und 36/24 - im Weiteren: StGB/11) vorgesehenen Straftat, indem es über die gegen den Ermittlungsbeschluss der Oberstaatsanwaltschaft in Pula-Pola Nummer Kis-DO-22/2025 vom 12. August 2025 durch den Verteidiger Nikša Radišić, Rechtsanwalt aus Pula, eingelegte Beschwerde des Beschuldigten Plesca Elisei-Valeriu entschieden hat, am 3. Februar 2026

beschlossen

Die Beschwerde des Beschuldigten Plesca Elisei-Valeriu wird als unbegründet zurückgewiesen.

Begründung

1. Mit Beschluss der Oberstaatsanwaltschaft in Pula-Pola Nummer Kis-DO-22/2025 vom 12. August 2026 wurde die Durchführung von Ermittlungen gegen den Beschuldigten Plesca Elisei-Valeriu (im Weiteren: Beschuldigter) gemäß Art. 217 Abs. 1 der kroatischen Strafprozessordnung („Amtsblatt der Republik Kroatien“ Nr. 152/08, 76/09, 80/11, 121/11 - aktueller Text 91/12 - Entscheidung des Verfassungsgerichts der Republik Kroatien, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17 126/19, 80/22, 36/24 und 72/25 - im Weiteren: StPO/08) angeordnet, er habe eine durch Art. 153 Abs. 1 StGB/11 vorgesehene Straftat der Vergewaltigung begangen.
2. Der Beschuldigte hat durch den Verteidiger Nikša Radišić, Rechtsanwalt aus Pula fristgerecht Beschwerde eingelegt und dabei beantragt, der Beschwerde des Beschuldigten stattzugeben und den angefochtenen Ermittlungsbeschluss gegen den Beschuldigten aufzuheben.
3. Die Beschwerde des Beschuldigten ist nicht begründet.
 - 3.1. Nämlich entgegen den in der Beschwerdeschrift des Beschuldigten enthaltenen Widersprüchen, die darauf abzielen, dass kein hinreichender Tatverdacht bestehen würde, er habe die ihm zur Last gelegte Straftat begangen, hat nach Auffassung der Ermittlungsrichterin die

24

Aktenzeichen: Kir-107/2026-2

Oberstaatsanwaltschaft aufgrund des Aktenstandes richtig den Schluss gezogen, dass ein hinreichender Tatverdacht besteht, der genannte Beschuldigte habe die Straftat auf die ihm zur Last gelegte Art und Weise begangen, wie es im Ermittlungsbeschluss dargelegt ist. Daher hat die Oberstaatsanwaltschaft in Pula-Pola den angefochtenen Beschluss auf der Grundlage des Gesetzes erlassen und ihre Schlussfolgerungen auf die im Laufe des Vorverfahrens aufgebrachten Daten gestützt, die auch von der Ermittlungsrichterin akzeptiert wurden. Dieser Schluss, dass ein hinreichender Tatverdacht besteht, dass der Beschuldigte die ihm zur Last gelegte Straftat begangen hat, ergibt sich nach Auffassung der Ermittlungsrichterin derzeit aus den Angaben des informativ befragten Opfers Anastasija Dragoljević, sowie aus den erfolgten informativen Befragungen von Ema Kezele, Gabriel Marinac, Aurora Kostić, Snježana Grgić, David Miljević, Mia Marjanović, Jelena Dmitrović, aus der Anzeige der Medizinischen Fachschule, aus der Anzeige der Lehranstalt für öffentliches Gesundheitswesen der Gespanschaft Istrien, Fachabteilung für psychische Gesundheit und Suchtprävention, aus der Bescheinigung über die bei Rafaela Dragoljević erfolgten Beschlagnahme von Gegenständen mit entsprechendem Protokoll und Aufzeichnung der Polizeiinspektion Pula samt Bericht über Einsichtnahme in die Videoaufzeichnung, aus der Antwort im Rahmen der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit mit Deutschland zum Identitätserweis des Eigentümers des Personenkraftwagens sowie zu dessen persönlichen Dokumenten, sowie aus den erfolgten Befragungen durch die Oberstaatsanwaltschaft Pula gemäß Artikel 206g StPO/08 von Jelena Dimitrijević und dem Opfer Anastasija Dragoljević. Das Opfer hat insbesondere detailliert und unter Darlegung der maßgeblichen Begleitumstände geschildert, auf welche Weise sie den Angeklagten kennengelernt habe. Sie gab an, man habe sich am tatgegenständlichen Abend im Beisein ihrer Freunde kurzzeitig aufgehalten und vereinbart, dass der Angeklagte sie nach Fažana fahren werde, sofern man ihm einen Ort zeige, an dem er etwas essen könne. Nach der Ankunft an die Bushaltestelle in Fažana, während ihre Freunde Ema und Gabrijel mit einem weiteren ausländischen Staatsangehörigen im Gespräch gewesen seien, sei der Angeklagte an sie herangetreten, habe sie in die Arme genommen und geküsst. Auf ihre Aufforderung, sie wieder abzusetzen, habe er nicht ernsthaft reagiert. Er habe sie sodann etwa fünf bis sieben Meter hinter die Bushaltestelle bis zu einem Zaun getragen, wo die Küsse fortgesetzt worden seien. Als sie erkannt habe, dass er Geschlechtsverkehr beabsichtigte, habe sie ihm unmissverständlich „nein“ gesagt und sich körperlich von ihm entfernt. Gleichwohl habe er seinen Geschlechtsorgan hervorgeholt und diesen mehrmals in ihre Vagina gesteckt. Anschließend habe er sich entschuldigt und sie gefragt, ob er ein Kondom holen solle, wobei er wiederholt um Verzeihung gebeten habe. Unmittelbar nach dem Vorfall habe sie sich ihren Freunden Ema und Gabrijel anvertraut. Diese hätten übereinstimmend bekundet, bei ihr einen Zustand des Schocks sowie erheblicher Aufgewühltheit wahrgenommen zu haben. Im November 2023 habe sie sich im Rahmen einer Unterrichtssituation nach dem Auftreten einer Panikattacke in der Schule ferner ihrer Freundin Mija Marijanović sowie den Schulfreunden David Miljević und Aurora Kostić anvertraut, was sämtliche Genannten im Rahmen ihrer informativen Befragung bestätigt hätten. Darüber hinaus habe sie in der Schule auch mit der Schulpsychologin Snježana Grgić sowie mit ihrer Psychotherapeutin, der Psychologin Jelena Dmitrović vom Dienst für psychische Gesundheit, über das Geschehen gesprochen. Ferner ergibt sich aus der Inaugenscheinnahme der zur Akte gereichten Videoaufzeichnungen zweifelsfrei, dass es sich bei der Person, die zur tatgegenständlichen Zeit gegen den Willen der Geschädigten Anastasija Dragoljević mit dieser Geschlechtsverkehr hatte, um den Angeklagten handelte.

Aktenzeichen: Kir-107/2026-2

4. Daher besteht auch nach Auffassung der Ermittlungsrichterin der hinreichende Tatverdacht, dass der Beschuldigte die zur Last gelegte Straftat begangen hat, was ausreichend ist, um einen Ermittlungsbeschluss zu erlassen, da all das im Vorverfahren gegen den Beschuldigten aufgebrachte Material die Grundlage bildet, die im Strafverfahren überprüft, erneut bewertet und mit anderen aufgebrachten Beweise verglichen werden kann. In diesem konkreten Fall hat die Oberstaatsanwaltschaft in Pula daher zu Recht entschieden, Ermittlungen durchzuführen, im Laufe welcher alle relevanten Umstände zu klären sind, der Beschuldigte zu vernehmen ist, als Zeuge-Opfer Anastasija Dragoljević, sowie als Zeugen Ema Kezele, Gabrijel Marinac, Pascalau-Neagoe Adrian Valentin, Mija Marijanović, David Miljević, Aurora Kostić, Petra Vitasović, Snježana Grbić und Jelena Dmitrović zu vernehmen sind, sowie andere Beweise aufzunehmen sind, die sich als erforderlich und zweckdienlich zur Aufklärung der Dinge erweisen, woraufhin entschieden werden kann, ob in dieser Rechtssache Anklage zu erheben ist oder ob das Verfahren einzustellen ist.

5. Den obigen Ausführungen zufolge wurde die Beschwerde des Beschuldigten als unbegründet zurückgewiesen.

Pula, den 3. Februar 2026

GABRIJELA MARČETA FERİĆ

[Vermerk des
Dolmetschers:
es ist ein QR
Kode angebracht]

Elektronisch unterzeichnet: 03.02.2026T14:11:08 (UTC:2026-02-03T13:11:08Z)
Überprüfung: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>
Aufzeichnungsnummer: d0d66145-dfa6-44ec-bd79-333f6e40b9fb

Gespanschaftsgericht in Pula-Pola

Ermittlungsrichterin:

Gabrijela Marčeta Ferić

Zuzustellen:

1. an die Oberstaatsanwaltschaft in Pula, zu Kis-DO-22/2025 – samt Akte
2. an den Beschuldigten Plesca Elisei-Valeriu, BR Deutschland, Nuremberg, Widhalmstrasse 24
– nach der Übersetzung in die deutsche Sprache
3. an den Verteidiger des Beschuldigten Nikša Radišić, RA aus Pula

Beglaubigte Übersetzung aus der kroatischen Sprache

Aufzeichnungsnummer: 9-30882-d08a0
Kontrollnummer: 01a65-22fcd-52898

Dieses Dokument wurde in digitaler Form elektronisch unterzeichnet.

Die Glaubwürdigkeit des Dokumentes kann auf der folgenden Internetseite:
<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>

durch die Eintragung der oben angegebenen Aufzeichnungs- und
Kontrollnummer, geprüft werden.

[Vermerk des Dolmetschers:

es ist ein QR Kode angebracht] Die Überprüfung kann auch durch das Scannen des QR Kodes
erfolgen. In beiden Fällen wird das System das Original dieses
Dokuments aufzeigen.

Wenn dieses Dokument dem aufgezeigten Original in digitaler Form
entspricht, bestätigt das **Gespanschaftsgericht in Pula** die
Glaubwürdigkeit des Dokuments.

Ende der Übersetzung aus der kroatischen Sprache

Beglaubigungsnummer: OV-33/2026

Ich, Sabina Jovanov, Diplom-Juristin aus Pula, Vernalska 35, vereidigte Gerichtsdolmetscherin für
die italienische und die deutsche Sprache, bestellt durch den vom Justiz- und
Verwaltungsministerium erlassenen Beschluss Klasse UP/I-710-02/23-01/697, Eingabenr. 514-03-
03-03/02-24-07 vom 20. Februar 2024, bestätige hiermit, dass die vorstehende Übersetzung
vollständig der in kroatischen Sprache vorgelegten Urschrift entspricht.

Pula, den 23. Februar 2026

